

— **Drilling Glossary** —

Bohrtechnische Fachvokabeln
englisch erklärt

Gerd-Ulrich Lotzwick

Vorwort

In jeder beruflichen Branche gibt es eine eigene Fachsprache. Um sich international verständigen zu können, wird sich immer mehr der englischen Sprache bedient. Für Bohrtechniker ist die englische Sprache um so mehr eine Fachsprache und weniger eine Fremdsprache. Fachbegriffe werden weitestgehend nicht mehr in die eigene Sprache übersetzt, sondern im Original verwendet.

Um den deutschsprachigen Bohrtechnikern eine Möglichkeit zu geben, sich besser und intensiver in diese Fachsprache einzuarbeiten, entstand die Idee, diese Fachbegriffe auch in dieser Sprache zu erklären. So entstand eine Sammlung von Fachbegriffen in alphabetischer Reihenfolge, die aus den unterschiedlichsten Quellen entstand. Sie soll der in erster Linie der Sprachausbildung dienen.

So eine Sammlung kann verständlicherweise weder vollständig noch umfangreich genug sein. Mit der Entwicklung neuer Konstruktionen, Techniken und Technologien werden immer weitere Begriffe entstehen, die entsprechenden Erklärungsbedarf nach sich ziehen. So bitte ich um Verständnis, wenn Begriffe noch nicht enthalten sind, ich bitte aber auch darum, mich bei der Vervollständigung der Sammlung zu unterstützen.

G.-U. Lotzwick

September 2007